31997R0956

L 139/10 *EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS* 30.5.1997.

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 956/97

(1997. gada 29. maijs),

ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 2201/96 piemērošanai attiecībā uz īpašiem pasākumiem, kas attiecas uz pārstrādātiem sparģeļiem

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1996. gada 28. oktobra Regulu (EK) Nr. 2201/96 par augļu un dārzeņu pārstrādes produktu tirgus kopīgo organizāciju ([1]) un jo īpaši tā 10. panta 4. punktu,

tā kā Regulas (EK) Nr. 2201/96 10. pants paredz īpašus veicināšanas pasākumus produktiem, kuri ir svarīgi vietējā vai reģionālā līmenī un kuri sastopas ar spēcīgu starptautisko konkurenci; tā kā pārstrādei paredzētie baltie sparģeļi atbilst šiem kritērijiem; tā kā turklāt pārstrādei paredzētu sparģeļu gadījumā 10. panta 3. punkts paredz vienotas likmes palīdzības piešķiršanu par katru hektāru, lai atvieglotu īpašo pasākumu ieviešanu; tā kā tādēļ ir jānosaka sīki izstrādātas normas šo noteikumu piemērošanai;

tā kā efektivitātes labad būtu jāveic pasākumi, lai uzlabotu nozares konkurētspēju ar paredzamo programmu atbalstu, ko īstenotu pārstāvju apvienības, kuras ietvertu ražotāju organizācijas un pārstrādātāju apvienības, un to pārstāvniecības nosacījumi būtu jānosaka, atsaucoties gan uz ražošanas reģionu, gan arī uz Kopienas ražošanu;

tā kā, ņemot vērā nozares prasības, atkarībā no pasākuma veida būtu jānosaka divas dažādas Kopienas finansējuma likmes, kā arī divi Kopienas finansējuma griesti atkarībā no apvienību pārstāvniecības pakāpes; tā kā, lai pārstāvju apvienībām būtu vieglāk aprēķināt šos griestus, būtu jāparedz, ka griestus aprēķina, atsaucoties uz pārstāvju apvienību saražotās produkcijas vērtību triju gadu laikā no 1994. līdz 1996. gadam;

tā kā nevainojamas vadības labad būtu jānosaka īpašo pasākumu programmās iekļaujamā informācija un uzņēmumi, izslēdzamie pasākumi, termiņš, kādā dalībvalstīm sniedzams apstiprinājums, un jebkādu programmu grozījumu procedūra;

tā kā būtu jāparedz noteikums par vienreizēju avansa maksājumu, kas izsniedzams pret attiecīgu garantijas ķīlu, un par reizi pusgadā veicamiem maksājumiem 85 % apmērā no finansējuma summas; tā kā būtu jāprecizē, ka garantijas ķīlu atmaksā, kad ir samaksāts finansējuma atlikums; tā kā apvienību darbības būtu jākontrolē ar periodisku ziņojumu palīdzību;

tā kā, ņemot vērā pārstāvju apvienībām piešķirto augsto atbildības līmeni, būtu jāparedz noteikums par stingrām kontroles procedūrām un iedarbīgām soda sankcijām pārkāpumu gadījumā;

tā kā, lai nodrošinātu to, ka vienotas likmes atbalsts par katru hektāru tiek novirzīts uz teritorijām, kuras pašreiz sastopas ar spēcīgu starptautisku konkurenci, šo atbalstu vajadzētu piešķirt tikai tām teritorijām, kuras specializējas pārstrādei paredzēto balto sparģeļu ražošanai, kuri dēstīti ne vēlāk kā 1996. gadā, kuriem ir minimāla raža un par kuriem nav noslēgts līgums ar pārstrādātāju;

tā kā, ņemot vērā to, ka atbalstu piešķir trīs gadiem, būtu jāparedz noteikums par viena atbalsta pieteikuma iesniegšanu, ko turpmākajos gados apstiprinātu ar ražas deklarāciju; tā kā, lai ievērotu atbalsta ierobežojumu platībai līdz 9 000 ha, būtu jāparedz noteikums, ka Komisija ir jāinformē par platībām, par kurām ir lūgts atbalsts, un ka ir jānosaka samazinājuma koeficients, ja ir pārsniegta maksimālā pieļaujamā platība;

tā kā, lai nodrošinātu efektīvu vienotas likmes atbalstu, būtu jāparedz noteikums par kontroles procedūrām, kuras attiecas arī uz pārstrādātājiem un ietver iedarbīgas sankcijas pārkāpumu gadījumā;

tā kā Pārstrādātu augļu un dārzeņu pārvaldības komiteja nav nākusi klajā ar atzinumu tās priekšsēdētāja noteiktajā laikā,

([1]) OV L 297, 21.11.1996., 29. lpp.

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

I NODAĻA

Īpašu pasākumu programmas

1. pants

Regulā lietoti šādi termini:

a) "pārstāvju apvienība" nozīmē jebkādu apvienību ar jebkādu statusu, kura:

— vieno, no vienas puses, ražotāju organizācijas, kā minēts Padomes Regulas (EK) Nr. 2200/96 ([1]) 11. un 13. pantā, un/vai ražotāju organizāciju apvienības, kā minēts šīs regulas 16. panta 3. punktā, un/vai ražotāju iepriekš atzītas grupas saskaņā ar šīs regulas 14. pantu, un, no otras puses, dalībvalsts atzītas pārstrādātāju apvienības,

— veido vismaz vienu trešo daļu pārstrādei paredzēto balto sparģeļu ražošanas un ko pārstrādā jebkurā ražošanas reģionā, un vismaz 15 % no Kopienā saražotajiem sparģeļiem;

b) "īpašu pasākumu programmas" nozīmē programmas, kuru ilgums ir no četriem līdz sešiem gadiem un kuras pārstāvju apvienībām ir jāiesniedz līdz 1998. gada 30. jūnijam saistībā ar Regulas (EK) Nr. 2201/96 10. panta 1. punktā minētajiem īpašajiem pasākumiem;

c) "tirgū laistās produkcijas vērtība" nozīmē gada vidējo vērtību baltajiem sparģeļiem, kurus 1994., 1995. un 1996. gadā pārstrādei piegādājuši ražotāji, kuri pieder pārstāvju apvienības ražotāju organizācijai.

2. pants

Īpašo pasākumu programmām, kuras īsteno saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2201/96 un šo regulu, Kopiena finansē līdz 60 % no faktiskajiem izdevumiem, kas radušies, īstenojot pasākumu programmu, kā minēts Regulas (EK) Nr. 2201/96 10. panta 1. punkta a), b) un d) apakšpunktos, un 40 % – par pasākumiem, kas noteikti minētā punkta c) un e) apakšpunktos.

Kopējais finansējums visā programmas piemērošanas laikā nedrīkst pārsniegt 25 % no tirgū laistās produkcijas vērtības. Šo apjomu palielina līdz 35 % pārstāvju apvienībai, kura veido vairāk nekā 50 % no Kopienas produkcijas.

([1]) OV L 297, 21.11.1996., 1. lpp.

3. pants

1. Īpašo pasākumu programmas attiecas jo īpaši uz vienu vai vairākiem pasākumiem, kas uzskaitīti Regulas (EK) Nr. 2201/96 10. panta 1. punkta otrajā daļā. Programmas ietver vajadzīgos elementus, lai nodrošinātu produkta konkurētspēju līdz to piemērošanas beigām.

2. Īpašo pasākumu programmas ietver vismaz šādu informāciju:

a) organizāciju, kuras ir apvienojušās programmas īstenošanai, nosaukumi un adreses, pierādījums par piederību apvienībai saskaņā ar 1. panta a) punktu un apņemšanās paziņot par visām izmaiņām, kas ietekmē dalību apvienībā, pēdējais ziņojums par iesaistīto organizāciju darbību un, ja vajadzīgs, apvienības statūti vai iekšējie noteikumi, atbildīgās personas iecelšana, kura ir atbildīga par programmas iesniegšanu un īstenošanu;

b) to ilgums;

c) sākotnējais situācijas apraksts, jo īpaši attiecībā uz produkcijas pārstrādi un iekārtām;

d) programmas mērķi, ņemot vērā produkcijas perspektīvas un noietu, atsauce uz daudzumiem, uz kuriem attiecas programma;

e) veicamās darbības un pielietojamie līdzekļi, lai sasniegtu mērķus;

f) finansiālie aspekti: tirgū laistās produkcijas vērtība un aplēstās Kopienas finansiālā ieguldījuma summas budžets un laika grafiks pasākumu veikšanai.

3. Pasākumu programmas var neattiekties uz:

a) administratīvajiem vai ekspluatācijas izdevumiem, izņemot gadījumus, kad tie ir saistīti ar programmas īstenošanu;

b) ārpus Kopienas ražotām izejvielām vai gataviem produktiem, kurus nav ražojuši pārstāvju apvienības biedri;

c) ienākumu vai cenu papildinājumiem;

d) darbībām, kuras varētu radīt konkurences traucējumus citā saimnieciskajā darbībā, ko veic organizācijas, kas pieder pie pārstāvju apvienības; uz darbībām vai pasākumiem, kas tieši vai netieši rada priekšrocības saimnieciskajai darbībai, ko veic šīs organizācijas, finansē proporcionāli to pielietojumam sparģeļu nozarē.

4. Īpašo pasākumu programmas ir pieņemamas tikai tad, ja tām pievieno:

a) pārstāvju apvienības rakstisku apņemšanos pildīt Regulu (EK) Nr. 2201/96 un šo regulu, un nesaņemt tieši vai netieši dubultu Kopienas vai valsts finansējumu par pasākumiem un/vai darbībām, par ko pienākas Kopienas finansējums saskaņā ar šo regulu;

b) pierādījumu par bankas konta atvēršanu kādā finansu iestādē dalībvalstī, kurā atrodas pārstāvju apvienības vadība, kas paredzēts lietošanai tikai visām operācijām saistībā ar īpašo pasākumu programmas izpildi.

4. pants

1. Valstu kompetentās iestādes pieņem lēmumus par īpašo pasākumu programmām, kuras iesniegtas triju mēnešu laikā pēc datuma, kad iesniegti visi materiāli.

2. Valstu kompetentās iestādes pārbauda:

a) ar visiem piemērotiem līdzekļiem, tai skaitā ar pārbaudēm uz vietas, saskaņā ar 3. panta 2. punkta a), c) un f) apakšpunktiem sniegtās informācijas pareizību;

b) programmas mērķu atbilstību Regulas (EK) Nr. 2201/96 10. panta 1. punktam;

c) programmu ekonomisko atbilstību un tehnisko kvalitāti, aprēķinu un finansu plāna pareizību un to īstenošanas plānojumu.

3. Valstu kompetentās iestādes pēc vajadzības:

a) apstiprina programmas, kuras atbilst Regulas (EK) Nr. 2201/96 10. panta un šās nodaļas prasībām;

b) apstiprina tikai tās programmas, kurās izdarītas pieprasītās izmaiņas;

c) noraida programmas.

Valstu kompetentās iestādes paziņo savus lēmumus attiecīgajām pārstāvju organizācijām. Tās nosūta Komisijai apstiprināto programmu kopsavilkumu.

5. pants

1. Apstiprinātajā programmā noteiktos izdevumus drīkst pārsniegt ne vairāk kā par 20 % par katru pasākumu ar noteikumu, ka nav pārsniegta kopējā izdevumu summa, programmu īstenošanu drīkst turpināt ar noteikumu, ka saskaņā ar 2. punktu iesniedz lūgumu par izmaiņām, ja programmas paredzamo izdevumu atšķirība ir lielāka par 5 %.

2. Pārstāvju apvienības drīkst pieprasīt īpašu pasākumu programmu izmaiņas katru gadu ne vēlāk kā divus mēnešus pirms datuma, kad aprit gads kopš šo programmu apstiprināšanas.

Izmaiņas drīkst ietvert programmas pagarinājumu par vienu gadu.

Izmaiņu pieprasījumiem pievieno visus pamatojuma dokumentus.

Kompetentās iestādes pieņem lēmumus par izmaiņu pieprasījumiem divu mēnešu laikā pēc iesniegto pamatojuma dokumentu izskatīšanas un pienācīgi, ņemot vērā 4. panta 2. punktā noteiktos kritērijus.

6. pants

1. Sākot ar īpašo pasākumu programmas apstiprināšanas datumu, pārstāvju organizācijas drīkst iesniegt vienotu pieprasījumu par līdzekļu avansa maksājumu.

Avansa maksājumu summas nedrīkst pārsniegt 30 % no aprēķinātās Kopienas finansiālās palīdzības summas.

Avansa maksājumus izsniedz pret garantijas ķīlu, kas ir līdzvērtīga 110 % no šī avansa maksājuma.

2. Garantijas ķīlu iesniedz saskaņā ar nosacījumiem, ko paredz Komisijas Regula (EEK) Nr. 2220/85 ([1]). Garantijas ķīlu izsniedz atpakaļ, atmaksājot 7. panta 2. punktā minēto starpību.

"Galvenā prasība" Regulas (EEK) Nr. 2220/85 20. panta nozīmē attiecas uz īpašu pasākumu programmā paredzēto darbību izpildi, ievērojot šīs regulas 3. panta 4. punkta a) apakšpunktā paredzētās saistības.

Gadījumā, ja netiek ievērota galvenā prasība vai ja netiek izpildīti 3. panta 4. punkta a) apakšpunktā minētie pienākumi, garantijas ķīla tiek zaudēta, neierobežojot citas soda sankcijas, kas piemērojamas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2201/96 25. pantu.

7. pants

1. Kopienas finansiālā palīdzība programmai ietver maksājumus reizi pusgadā plus starpība.

Maksājumus reizi pusgadā veic, pamatojoties uz pieteikumu, kuru papildina pamatojuma dokumenti, kuros parādīti faktiskie izdevumi, un starpziņojumu par programmas īstenošanā paveikto. Šādi maksājumi nedrīkst pārsniegt 85 % no aprēķinātās Kopienas atbalsta summas programmai, ņemot vērā 2. pantā minētos griestus. Pirmo pieteikumu par pusgada maksājumu iesniedz sešus mēnešus pēc programmas apstiprināšanas.

([1]) OV L 205, 3.8.1985., 5. lpp.

2. Pieteikumu par starpības izmaksu valsts kompetentai iestādei iesniedz ne vēlāk kā ceturtā mēneša beigās pēc īpašo pasākumu programmas pabeigšanas. Tam pievieno pamatojuma dokumentus, kuros norāda:

a) faktiskos izdevumus par programmu un pierādījumus, ka ir samaksāts pašas apvienības finansējums, kā arī tā izcelsme;

b) programmas sasniegumus gala ziņojuma veidā, kuram pievienots sagatavotais novērtējums, ja vajadzīgs, ar specializēta konsultāciju biroja palīdzību. Šādiem novērtējumiem ir jāapliecina programmu mērķu sasniegšana un, ja vajadzīgs, jāierosina jauni pasākumi vai pieejas.

3. Valsts kompetentā iestāde veic 1. un 2. punktā minētos maksājumus 30 dienu laikā pēc 1. punkta otrajā daļā minētā iesnieguma vai 2. punktā minētā pieteikuma par starpības izmaksu saņemšanu. Tomēr tā drīkst atlikt izmaksu uz vēlāku laiku, ja ir vajadzīga papildu pārbaude.

8. pants

1. Dalībvalstis veic pārbaudes organizācijās, kas pieder pie pārstāvju apvienībām, lai pārbaudītu atbilstību Kopienas finansiālās atbalsta piešķiršanas nosacījumiem.

2. Pārbaudes katru gadu attiecas uz ievērojamu maksājumu iesniegumu skaitu. Šim skaitam ir jāaptver vismaz 10 % no pārstāvju apvienībām un 30 % no Kopienas kopējās palīdzības.

Ja pārbaudes atklāj ievērojamus pārkāpumus reģionā vai reģiona daļā, kompetentās iestādes attiecīgajā gadā veic papildu pārbaudes un palielina pārbaudāmo iesniegumu skaitu tajā reģionā vai reģiona daļā nākamajā gadā.

3. Valstu kompetentās iestādes nosaka, kuras pārstāvju apvienības pārbaudīt, pamatojoties jo īpaši uz riska analīzi, kurā ņem vērā:

a) Kopienas finansiālās palīdzības summu;

b) programmu virzību, salīdzinot ar iepriekšējo gadu;

c) iepriekšējo gadu pārbaužu rezultātus;

d) citus parametrus, kas jānosaka dalībvalstīm.

9. pants

1. Saņēmējam prasa divkāršā apmērā atmaksāt nepareizi izmaksāto summu plus procentus, ko aprēķina, pamatojoties uz laika posmu starp izmaksu un saņēmēja veikto atmaksu, ja saskaņā ar 8. pantu veiktajās pārbaudēs atklājas, ka:

a) faktiskie izdevumi ir mazāki, nekā norādīts iesniegumā par starpības izmaksu;

b) nav samaksāts pārstāvju apvienības finansējums, vai

c) īpašu pasākumu programma ir īstenota neatbilstoši nosacījumiem, ar kādiem attiecīgā dalībvalsts to ir apstiprinājusi, neierobežojot 5. pantu.

Procentu likme ir tāda, kādu Eiropas Monetārais institūts piemēro darījumiem ECU un kas publicēta *Eiropas Kopienu Oficiālā Vēstneša* C sērijā, un ir spēkā datumā, kurā veikts nepareizais maksājums, plus trīs procentu punkti.

2. Ja starpība starp faktiski izmaksāto un izmaksājamo Kopienas finansiālo palīdzību ir lielāka nekā 20 % no izmaksājamās palīdzības, saņēmējam pieprasa atmaksāt visu izmaksāto palīdzību plus 1. punktā minētos procentus.

3. Atgūtās summas līdz ar uzkrātajiem procentiem samaksā atbildīgajam maksātājam un atvelk no Eiropas Lauksaimniecības vadības un garantiju fonda finansētajiem izdevumiem.

4. Nepatiesas deklarācijas gadījumā, kas iesniegta tīši vai nopietnas nolaidības dēļ, attiecīgo pārstāvju apvienību izslēdz no Kopienas finansiālās palīdzības saņemšanas.

5. Šā panta 1. līdz 4. punktu piemēro, neierobežojot citas sankcijas, kas pieņemamas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2201/96 25. pantu.

II NODAĻA

Vienotas likmes atbalsts

10. pants

Regulas (EK) Nr. 2201/96 10. panta 3. punktā minēto vienotas likmes atbalstu piešķir 1997., 1998. un 1999. gadā par visām platībām, kurās audzē baltos sparģeļus, ko paredzēts pārstrādāt produktos, kuru KN koda numurs ir ex 2005 60 00, ar noteikumu, ka:

a) tie ir iestādīti ne vēlāk kā 1996. gadā, jaunu plantāciju gadījumā, tie aizstāj plantācijas, kuras tajā pašā saimniecībā bijušas pēdējo triju gadu laikā;

b) to raža ir vismaz 2 500 kg/ha, izņemot tos, kuri iestādīti vēlāk nekā pirms gada;

c) uz tiem attiecas piegādes līgums ar pārstrādātāju vismaz attiecībā uz d) punktā minēto daudzumu, kurš ir spēkā vismaz augšminētajā triju gadu periodā un paredz pārstrādātāja apņemšanos pakļauties pārbaudēm, kas vajadzīgas vienotas likmes atbalsta īstenošanai;

d) vismaz 90 % no saražotā balto sparģeļu daudzuma piegādā pārstrādātājam un pārstrādā.

11. pants

1. Ražotājs iesniedz kompetentai iestādei, ko dalībvalsts nozīmējusi teritorijai, kurā atrodas platības, vienu pieteikumu par vienotas likmes atbalstu, kas attiecas uz visu triju gadu periodu, ne vēlāk kā 1997. gada 31. jūlijā.

Pieteikumā iekļauj vismaz šādas ziņas:

a) platības, uz kurām attiecas vienotas likmes atbalsts, ar atsauci uz kadastru;

b) 1997. gadā novāktos daudzumus;

c) pierādījumu, ka ir izpildīti 10. pantā minētie nosacījumi.

2. Par 1998. un 1999. gadu 1. punkta otrajā daļā minēto informāciju atjaunina ar ražas deklarāciju, kas iesniedzama ne vēlāk kā 31. jūlijā.

12. pants

Dalībvalstis paziņo Komisijai par platību, kurai piemērots vienotās likmes atbalsts, ne vēlāk kā 1997. gada 15. septembrī.

Komisija informē dalībvalstis par kopējo platību, uz kuru attiecas palīdzības pieteikumi visā Kopienā, un, ja ir pārsniegta Regulas (EK) Nr. 2201/96 10. panta 3. punktā minētā maksimālā pieļaujamā platība, tad nosaka samazinājuma koeficientu platībām, par kurām piešķirs atbalstu saskaņā ar katru pieteikumu tā, lai kopējā platība, par ko pienākas atbalsts, būtu augšminētajās maksimālajās robežās.

Par 1997. gadu dalībvalstis izmaksā atbalstu viena mēneša laikā pēc datuma, kurā ir dota šī informācija, vai pēc datuma, kurā *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* ir publicēts otrajā daļā minētais koeficients. Maksājumus par 1998. un 1999. gadu veic līdz 30. septembrim.

13. pants

Dalībvalstis veic pārbaudes ievērojamam skaitam atbalsta pieteikumu vai, ja vajadzīgs, ražas deklarāciju, ko nosaka, pienācīgi ievērojot saimniecību vidējo platību, kura atvēlēta pārstrādei paredzētajiem baltajiem sparģeļiem, un šādu platību ģeogrāfiskajam sadalījumam.

Šajā skaitā ir jāietver vismaz 10 % no palīdzības pieteikumiem vai, ja vajadzīgs, ražas deklarācijām, un 30 % no kopējās vienotās likmes atbalsta. Šos procentus palielina attiecīgi līdz 15 % un 40 % no pašreizējā gada, ja atklāj ievērojamu skaitu pārkāpumu.

Ja atbalsta pieteikumu vai, ja vajadzīgs, ražas deklarāciju izvēlas pārbaudei, šāda pārbaude ietver ne tikai sīku dokumentāru pārbaudi, bet arī saimniecības pārbaudi, tai skaitā, ja vajadzīgs, attiecīgo platību izmērīšanu un pārbaudi pārstrādātāja telpās, jo īpaši attiecībā uz krājumu uzskaiti.

Ja saimniecībām ir arī platības, kurās audzē pārdošanai svaigā veidā paredzētus sparģeļus, dalībvalstis veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu 10. panta d) apakšpunkta izpildi.

14. pants

1. Saņēmējam prasa divkāršā apmērā atmaksāt pārmaksāto summu plus procentus, ko aprēķina, pamatojoties uz laika posmu starp izmaksu un saņēmēja veikto atmaksu, ja saskaņā ar 13. pantu veiktajās pārbaudēs atklājas, ka pieteikums vai citos gadījumos ražas deklarācija un pamatojuma dokumenti ir viltoti. Iesaistīto ražotāju un pārstrādātāju izslēdz no Kopienas finansējuma saņemšanas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2201/96 10. pantu.

Procentu likme ir tāda, kādu Eiropas Monetārais institūts piemēro darījumiem ECU un kas publicēta *Eiropas Kopienu Oficiālā Vēstneša* C sērijā, un ir spēkā datumā, kurā veikts pārmaksājums, plus trīs procentu punkti.

2. Ja starpība starp faktiski izmaksāto un izmaksājamo vienotas likmes atbalstu ir lielāka nekā 20 % no izmaksājamā atbalsta, saņēmējam pieprasa atmaksāt visu izmaksāto atbalstu plus 1. punktā minētos procentus.

3. Atgūtās summas līdz ar uzkrātajiem procentiem samaksā atbildīgajam maksātājam un atvelk no Eiropas Lauksaimniecības vadības un garantiju fonda finansētajiem izdevumiem.

4. 1., 2. un 3. punktu piemēro, neierobežojot citas sankcijas, kas pieņemamas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2201/96 25. pantu.

III NODAĻA

Nobeiguma noteikumi

15. pants

Šī regula stājas spēkā septītajā dienā pēc publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī.*

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1997. gada 29. maijā

Komisijas vārdā —
Komisijas loceklis
Franz FISCHLER